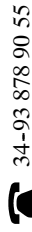




PUJOL MUNTALÀ

C-16 C KM-4

08272 SANT FRUITÓS BAGES (España)



34-93 878 90 55

Fax 34-93 876 03 36

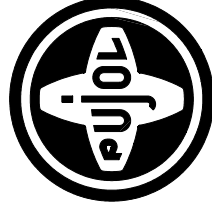
<http://www.pujolmuntala.es>

<http://www.pujol.com>

E-mail: comercial@pujolmuntala.es



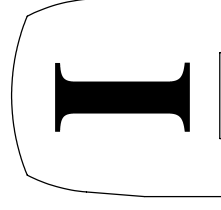
2140100280



ISO-9001
CERTIFICADO

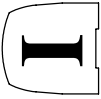
REDUCTORES

SERIE





TYP



MONTÁŽNÍ A PROVOZNÍ PŘEDPISY PŘEVODOVEK

VLASTNOSTI PŘEVODOVEK

Převodovky PUJOL série "I" jsou vhodné k použití ve všech typech strojů a zařazení pro snížení rychlosti. Díky jejich kompaktnosti mohou být použity v prašném, vlhkém nebo slaném prostředí. Jsou dodávány s gufery ze syntetické gumy a vysoce kvalitními ložisky. Směr otáčení výstupního hřídele je možné volit dle vašeho výběru.

Součástí této převodovky byly řádně kontrolovány běh výroby.
Montovaná převodovka prosím následujícími kontrolami:
hlučnosti, těsnění, excentricity, nosovosost hřídelí, rychlost, výkon a provedení.

PRACOVNÍ POLOHA:

Tato převodovka může být montována v jakémkoliv poloze a nevyžaduje žádnou údržbu.

ZÁKLADNÍ MONTÁŽNÍ INSTRUKCE

Postavte převodovku na rovnou plochu, aby nedocházelo k namáhání tlakem nebo pnutí.
K přenosu síly z převodovky do stroje, který má být poháněn se doporučuje použít elastickou spojku.
Řemenice a pastorky nesmí být nasazovány na hřídel násilím pomocí kladiva, ale musí být nasazeny hladce pomocí tlaku (např. šroub a matice s využitím návrtu v hřídeli). Jinak mohou být poškozena ložiska. Pro otvory doporučujeme toleranci H7 a pro hřídele toleranci H6.

MAZÁNÍ

Převodovka je dodávána včetně maziva. V případě náhodného úniku maziva, je třeba ho doplnit dle typu uvedeného na štítku převodovky. Nemíchat maziva.

DISTRIBUIDORES

INDIA
IRELAND
IRELAND
IRELAND
IRELAND
PREMIUM ENERGY TRANSMISSION LTD.
CHINCHWAD
PO BOX 5
PUNE - 411 019 MAHARASHTRA

☎ 91-20-27 47 51 41
Fax 91-20-27 45 02 87
E-mail: rajan.n@pelltd.com
http://www.premiumpowertransmission.com

LITUANIA
LITUANIEN
LITUANIA
LITUANIE
PAKMARKAS LTD.
Saveroniui ailes 176
08154 VILNIUS

☎ 370-5-239 25 81
Fax 370-5-239 25 26
E-mail: info@pakmarkas.lt
http://www.pakmarkas.lt

MEXICO
MEXICO
MEXIQUE
MEXIQUE
JOSE LUIS MARTINEZ MARENTES
Los Pinos 4244 Col. Cedros
64370 MONTERREY NUEVO LEON

☎ 52-81-88 29 37 98
Movil 52-81-82 53 49 16
Fax 52-81-88 29 37 98
E-mail: jlmartinez46@yahoo.com.mx

RUMANIA
RUMANIA
RUMANIA
RUMANIA
ROUMANIE
NORTH STAR IMPEX SRL.
Bd. Decabai nr. 16
Bl. S5 Sc. C Et. 5. Ap. 57
Sector. 3. BUCHAREST

☎ 40-21-323 05 92
Fax 40-21-323 05 92
E-mail: north_star_impex@dslink.ro

SUIZA
SCHWEIZ
SWITZERLAND
SUISSE
INDUR ANTRIEBSTECHNIK AG
Margrethenstr. 87
Postfach
4002 BASEL

☎ 41-61-279 29 00
Fax 41-61-279 29 10
E-mail: info@indur.ch
http://www.indur.ch

TURQUIA
TURKEI
TURKEY
TURQUIE
DAL ELEKTRIK MOTORLARI VE GUC
AKTARIM SIST.SAN.VE TIC.LTD.STI.
Mehmet Akif Cad. 1. Sok.
Haydar Akin is Merkezi-1 No:25 Kat:4
SIRINEVLER/ISTANBUL

☎ 90-212-451 56 05
Fax 90-212-451 56 35
E-mail: dalimotors@dal-group.com
http://www.dal.com.tr

DISTRIBUTORS

LIBANO
LIBANON
LIBANON
LIBANON
RAYMOND FEGHALI CO. FOR TRADE & INDUSTRY
Mohr el Mohr Highway
PO Box 900-739 JDEIDEH
ZALKA, BEIRUT

☎ 961-1-89 31 76
Fax 961-1-87 95 00
E-mail: RTF@raymondfehalco.com
http://www.raymondfehalco.com

MARROCCO
MAROKKO
MOROCO
MAROC
UNIVERS TRANSMISSION S.A.R.L.
44, Bd. Abdelah Ben Yacine
et rue Colonel Simon
CASABLANCA

☎ 212-22-54 23 10
Fax 212-22-54 23 11
E-mail: univers@unistrans@menara.ma

REPUBLICA CHECA
TSCHECHISCHE REPUBLIK
CZECH REPUBLIC
REPUBLIQUE TCHÈQUE
INTERGEAR s.r.o.
Čáslavská 328
537 01 CHRUDIM

☎ 420-46-931 17 87
Fax 420-46-931 17 97
E-mail: intergear@intergear.cz
http://www.intergear.web.vo.cz

SINGAPUR
SINGAPUR
SINGAPORE
SINGAPORE
SINGAPOUR
ROHAG SINGAPORE PTE LTD
8 Tuas Link 1
SINGAPORE 638593

☎ 65-68 63 63 01
Fax 65-68 63 28 50
E-mail: rohag@pacific.net.sg

TUNEZ
TUNESIEN
TUNISIA
TUNISIE
ADEM SARL
3 Avenue des Martyrs
3000 SFAX

☎ 216-74-40 71 81
Fax 216-74-40 71 82
E-mail: adem.tunisia@gnet.in
http://www.adem-tn.com

USA
USA
USA
USA
ENGINEERING GEAR SYSTEMS CORP.
2600 Aberdeen Court
WAUKESHA WI 53188-1377

☎ 1-41-43 55 88 10
Fax 1-41-43 55 88 10
E-mail: egs7@egsi.com
http://www.egsi.com

AUSLANDSVERRETUNGEN

IRLANDA
IRLAND
IRELAND
IRELAND
IRLANDIE
TECHNIDRIVE SOLUTIONS
33, Fernagreevagh Road
LOUGHGALL CO. ARMAGH
N. IRELAND, BT61 8PN

☎ 44-28-38 85 25 85
Fax 44-28-38 85 25 22
E-mail: j.couller@bintnetmet.com
http://www.technidrive.com.uk

MACEDONIA
MAZEDONIEN
MACEDONIA
MACEĐONE
METALLEX KAVADARCI
Bulev "Edvard Kardinell" b
Post fah 130
1430 KAVADARCI

☎ 389-43-41 25 00
Fax 389-43-41 27 00
E-mail: info@metalex.com.mk
http://www.metalex.com.mk

POLOENIA
POLEN
POLAND
POLONE
TECHNICAL GRZEGORZ TEGOS
Ul. Turoniska 212
62-600 KOŁO

☎ 48-63-261 62 57
Fax 48-63-261 62 58
E-mail: technical@kolo.fm.pl
http://www.technical.pl

RUSSIA
RUSSLAND
RUSSIA
RUSSIE
ZAO NTC "REDUKTOR"
13 A Demolsky per. Office 4-H
P.O. 20 - 198099 ST. PETERSBURG
190103 ST. PETERSBURG

☎ 7-812-327 00 32
Fax 7-812-327 00 32
E-mail: reduktor@peterstar.ru
http://www.reduktorntic.ru

TAIWAN
TAIWAN
TAIWAN
TAIWAN
TAIWAN
KGI ETERNAL ENTERPRISE CO., LTD
No. 666 Yunng-An St.
TAIWAN 702

☎ 886-6-296 53 96
Fax 886-6-296 57 00
E-mail: kw0323@seed.net.tw

UKRAINE
UKRAINE
UKRAINE
UKRAINE
NTC REDUKTOR-K
Pochtenichnaya Str. 8V
03680 KIEV

☎ 380-44-459 54 11
Fax 380-44-459 54 12
E-mail: reduktor@svitonline.com
http://www.reduktorntic-k.com.ua

DELEGACIONES EN ESPAÑA

ANDALUCÍA
Almacén de la plaza, 3
41008 SEVILLA

☎ 954 35 85 81 / 954 35 85 52
☎ 954 35 98 47
Fax: 954 358 468
E-mail: pmsevilla@pujoi.muntala.es

GALICIA-ASTURIAS-LEÓN
Iglesia, 155 Bajo - Tameiga
36416 MOS (Pontevedra)

☎ 986 225 909 / 986 487 963
Fax: 986 486 065
E-mail: pmgalicia@pujoi.muntala.es

VERTRIEBSNIEDERLASSUNGEN IN SPANIEN

ARAGÓN
Alberto Albericio Conchan Nº 23 7ºB
50002 ZARAGOZA

☎ 609 710 908
☎ 976 296 622
E-mail: pmzaragoza@pujoi.muntala.es

MADRID
Puerto de San Glorio, 16
P.I. Prado - Oveira
28916 LEGANES

☎ 913 419 141 / 913 419 540
☎ 913 419 539
E-mail: pmmadrid@pujoi.muntala.es

DELEGATIONS EN ESPAGNE

COMUNIDAD VALENCIANA Y MURCIA
P.I. de Massanassa C/brac del Jardi 18
46470 MASSANASSA (VALENCIA)

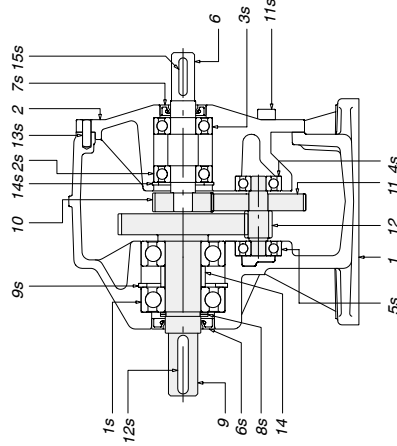
☎ 963 741 862
☎ 963 747 782
E-mail: pmvalencia@pujoi.muntala.es

PAIS VASCO-NAVARRA- RIOJA- BURGOS
Sondikalde, Portu Bidea n.4 Pab. 6
48150 SONDIKA

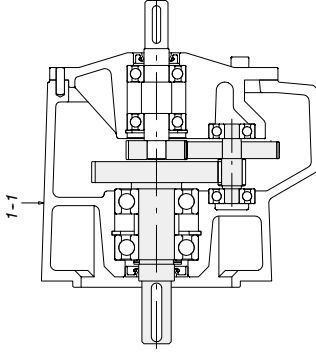
☎ 944 712 154 / 944 712 312
☎ 944 711 063
E-mail: pmbibao@pujoi.muntala.es

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ

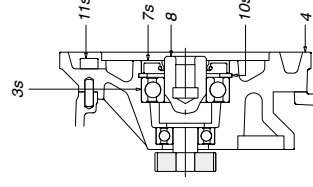
Typ IP



Typ IB



Typ IPC-IBC



AUSLANDSNIEDERLASSUNGEN

ALEMANIA
DEUTSCHLAND
GERMANY

ALLEMAGNE
PUJOL MUNTALA
GETRIEBEMOTOREN GMBH
Wendensstr. 331, 3. Stock
20537 HAMBURG

☎ 49-40-67 56 30 57
☎ 49-40-67 56 30 59
E-mail: pujolgmh@pujoi.muntala.de

BRASIL
BRASILIAN
BRAZIL

BRESIL
PUJOL TRANSMISSIONS & AUTOMATION
MOTOREDUTORES Y AUTOMATISMOS
PARA PORTAS LTDA.
Rua Monte Aprazivel 303, interfone 13
13092-640 CAMPINAS (SP)

☎ 55-19-3294 4394
☎ 55-19-3295 3392
E-mail: scofigues@pujoi.muntala.es

REINO UNIDO
GROSSBRITANNIEN
UNITED KINGDOM

ROYAUME UNI
PUJOL TRANSMISSIONS, LTD.
Unit 1, Centurion Court,
Roman Bank
Bourne
Lincs

☎ 44-1778-39 37 00
☎ 44-1778-39 37 30
E-mail: sales@pujoi.co.uk

BRANCHES

ITALIA
ITALIEN
ITALY

PUJOL MUNTALA Italia
Divisione Motoriduttori
Via Dell'Industria, 141
41043 FORMIGINE - MODENA

☎ 39-059-57 06 82
☎ 39-059-57 50 408
E-mail: commerciate@pujoi.com

FILIALES

PORTUGAL
PORTUGAL
PORTUGAL
PORTUGAL

PUJOL
REDUTORES DE VELOCIDADE, LDA.
Trav. Alexandre Sá Pinto, Nº 28 Alm. B
Zona Industrial Campo Grande
(Face A01C1)

☎ 351-256-78 00 20
☎ 351-256-78 00 29
E-mail: pmpt@pujoi.muntala.es

DISTRIBUIDORES

AMERICA LATINA
LATINAMERICA
LATIN AMERICA
AMERIQUE LATINE

REDUTORES TRANSMOTECNICA LTDA.
Rua José Martins Coelho, 300
04557-900 São Paulo-SP
BRASIL

☎ 55-11-56 13 11 91 52
☎ 55-11-56 13 10 02
E-mail: vendast@transmolecnica.com.br
http://www.transmolecnica.com.br

BELGICA-HOLANDA
BELGIEN-HOLLAND
BELGIUM-HOLLAND
BELGIE-HOLLANDE
PRECISA MOTOREN NV/SA
Noordstraat 145 - Industriezone
8560 MOORSELE (WEVELGEM)

☎ 32-56-41 20 83
☎ 32-56-40 39 01
E-mail: info@precisa.be
http://www.precisa.be

AUSLANDSVERTRETUNGEN

ARGELIA
ALGERIA
ALGERIE

COMEFIS S.R.L.
25 bis, Cité Moudoud, Sidi Abdelkader
09000 BLIDA

☎ 213-25-40 15 15
☎ 213-25-41 08 40
E-mail: info@comefineeb.com
http://www.comefineeb.com

CHYPRE
ΚΥΠΡΟΝ
CYPRUS
CHYPRE

G.I. (INDUSTRIAL PRODUCTS) LTD
G. Henri FC,
P.O. Box 51699
3508 LIMASSOL

☎ 357-25-57 14 74
☎ 357-25-57 49 27

DISTRIBUTEURS

AUSTRALIA
AUSTRALIEN
AUSTRALIA
AUSTRALIE

ROYCE CROSS AGENCIES
3 Cord Street
DUDLEY PARK SOUTH AUSTRALIA 5008

☎ 61-8-82 69 40 00
☎ 61-8-82 69 66 99
E-mail: sales@roycecross.com.au
http://www.roycecross.com.au

DANIMARCA
DANEMARK
DENMARK
DANEMARK
ELTECO A/S
Vallovej 3,
7400 HERNING

☎ 45-70 25 18 45
☎ 45-70 25 18 55
E-mail: bc@elteco.dk
http://www.elteco.dk

Ozn.	Popis	Ozn.	Popis	Ozn.	Popis
1	skřň	12	třetí ozubení (4)	8s	elastický kroužek DIN 471
1-1	skřň příruby	14	spojka	9s	elastický kroužek DIN 472
2	výstupní zátk	1s	ložisko DIN 625	10s	elastický kroužek DIN 472 (7)
4	příruba motoru (1)	2s	ložisko DIN 625 (6)	11s	šroub DIN 912 (8)
6	vstupní hřídel (2)	3s	ložisko DIN 625 (6)	12s	pero DIN 6885
8	převodový hřídel (3)	4s	ložisko DIN 625	13s	válcový kolík DIN 1474
9	výstupní hřídel (4)	5s	ložisko DIN 625	14s	elastický kroužek DIN 472
10	vstupní pastorek	6s	těsnící kroužek DIN 3760	15s	pero DIN 6885
11	druhé ozubení (5)	7s	těsnící kroužek DIN 3760 (6)		

POŽADOVANÉ INFORMACE

- (1) průměr příruby
- (2) ozubení nebo s pastorkem
- (3) ozubení nebo s pastorkem - průměr zvrtní
- (4) počet zubů
- (5) počet zubů - průměr otvoru
- (6) vnější a vnitřní průměr
- (7) vnější průměr fixačního šroubu viz. 8s
- (8) průměr a délka šroubu

PŘÍKLAD OBJEDNÁNÍ NÁHRADNÍCH DÍLŮ

MNOŽSTVÍ 1

PŘEVODOVÝ HŘÍDEL

POZ. 8

TYP PŘEVODOVKY
ipc-128

DALŠÍ
OZUB.024



REDUKTIONSGEAR

TYPE



VEJLEDNING
MONTERING
OG VEDLIGEHOLDELSE



GENERELLE EGENSKABER VEDR. PUJOL GEAR

"PUJOL" gear er konstrueret til at drive alle former for udstyr og maskiner, hvor der ønskes reduceret hastighed. På grund af det totalt lukkede gearhus, er gearerne velegnede til montering i omgivelser med fugt, støv, saltholdig luft m.m. Gearerne er forsynede med olieringsringe og kuglelejer af bedste kvalitet.

Komponenterne i dette gear, har været under konstant kontrol i hele fabriktionsprocessen.
Efter færdigmontage af gearet, bliver gearet hos PUJOL kontrolleret for følgende:
Støjniveau, udveksling, hastighed, aksel centering, finish m.v.

MONTERINGSPOSITIONER

Dette reduktionsgear kan monteres i hvilken som helst position, og kræver ikke yderligere vedligeholdelse.

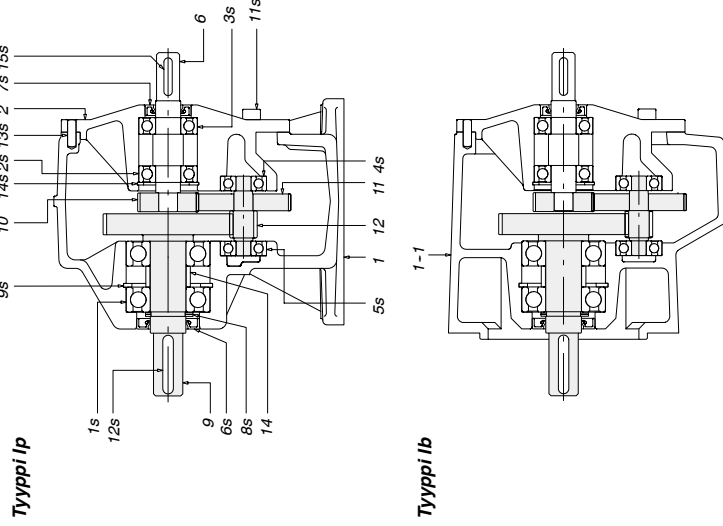
GENEREL MONTERINGSVEJLEDNING

For at få en så korrekt og støjsvag gang, som overhovedet muligt, bør gearet monteres på et vibrationsfrit, plant fundament. Alle transmissionselementer (koblinger, remskiver, kædehjul etc.) skal monteres med største omhu (uden slag) for at forhindre beskadigelse af gear og kuglelejer. Til fastgørelse af disse transmissionselementer, anvendes gevindhullet i gearets akselende. Vi anbefaler en H7 pasning, vedr. udboring i de transmissionselementer, der skal påmonteres akslen.

SMØRING

Dette gear leveres fra fabrik påfyldt smøremiddel.
Kun i tilfælde af spild af smøremiddel, skal gearerne efterfyldes med det smøremiddel der er angivet på gearets typeskilt. Bland ikke smøremiddel typer.

VAROALSJETTELO, VAHDE



Ref.	Nimike	Ref.	Nimike	Ref.	Nimike
1	Jalustarunko	12	Kolmas hammaspyörä (4)	8s	Joustorengas DIN 471
1-1	Liitrunko	14	Holkki	9s	Joustorengas DIN 472
2	Sisäämemon suojakansi	1s	Laakeri DIN 625	10s	Joustorengas DIN 472 (7)
4	Liitinlaippa (1)	2s	Laakeri DIN 625 (6)	11s	Lieriökantaruuvi DIN 912 (8)
6	Käyttävä akseli (2)	3s	Laakeri DIN 625 (6)	12s	Sovitinkieli DIN 6885
8	Voimansiirtokseli (3)	4s	Laakeri DIN 625	13s	Lieriösokka DIN 1474
9	Jättöakseli (4)	5s	Laakeri DIN 625	14s	Joustorengas DIN 472
10	Sisääntulon hammaspyörä (4)	6s	Pidätin DIN 3760	15s	Sovitinkieli DIN 6885
11	Toisioyövä (5)	7s	Pidätin DIN 3760 (6)		

Lisätiedot

- (1) Max. laipan halkaisija
- (2) Hammasakseli vai -pyörä
- (3) Hammasakseli vai -pyörä-Reiän halkaisija
- (4) Hammasluku
- (5) Hammasluku-Reiän halkaisija
- (6) Ref. tai ulko- ja sisähalk.
- (7) Ref. tai ulko- ja sisähalk.
- (8) Ref. Ruuvi

ESIMERKKIVARAOSATILAU

Määrä	Nimike	Ref.	Vaihde	Lisätiedot
1	Voimansiirtokseli	8	ipc-128	Y24 hammasakseli





SARJAN



VAIHEIDEN

ASENNUS
JA HUOLTO-OHJEET**"PUJOL"-VAIHEIDEN OMINAISUUDET****"PUJOL"-vaihteet** sopivat kaikenlaisiin matalakierroslukuisiin koneisiin.

Ne ovat täysin suljettuja, joten ne voidaan sijoittaa ulkotiloihin, pölyisiin, kosteisiin, suolapitoisiin, jne tiloihin. Ne on varustettu synteettisestä kumista valmistetuilla tiivisteillä ja ensiluokkaisilla laakereilla.

Toisiosaksiin kierrosuunta on vaihtavissa asiakkaan tarpeiden mukaisesti.

Tämän vaihteen osat on huolella tarkastettu koko valmistusprosessin ajan.
Tämä vaihde on kokoonpanon jälkeen käynyt läpi muun muassa seuraavat testit:
Melu, tiiveys, akseleiden epäkeskeisyys ja epälineaarisuus, nopeus, teho ja pintakäsitely.

ASENNUSVAIHTOEHDOT

Tämä vaihde voidaan asentaa mihin tahansa asentoon eikä se vaadi huoltoa.

ASENNUSOHJEET

Vaihde asennetaan pedalleen siten, ettei siihen aiheudu voimia tai jännityksiä asennuksen johdosta.

Vaihteen ja pyörittävän koneen väliin suositellaan asennettavaksi alastinen kytkin.

Akseleihin kiinnitettyjä elimiä ei saa lyödä paikalleen tai iri vasaralla, vaan niitä liikutetaan ulosvetäjillä tasaista painetta käyttäen.

Reikien toleransseissa suositellaan H7: ää ja akseleissa k5: ttä.

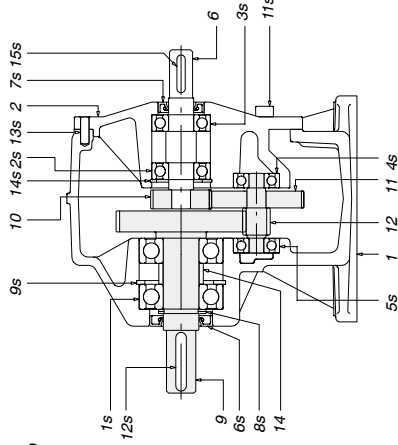
KESTOVOITELU

Tämä vaihde on varustettu kestovoitelulla. Vain sattuneen vuodon yhteydessä, täytyy voiteluainetta lisätä laitekilven mukaisesti.

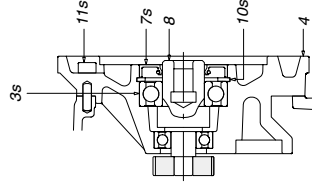
Voiteluainetta ei tule sekoittaa keskenään.

RESERVEDELSLISTE

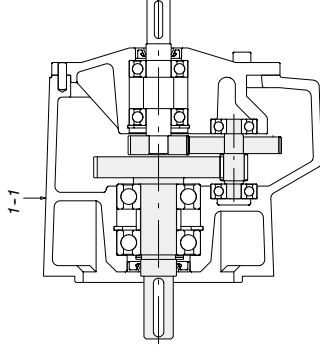
Type Ip



Type Ipc-Ibc



Type Ib



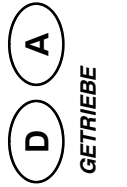
Ref.	Benævneelse	Ref.	Benævneelse
1	Fod kasse	12	Tredje indgreb (4)
1-1	Flange kasse	14	Beslag
2	Indgangs dæksel	1s	Kugleleje DIN 625
4	Flange forbindelse (1)	2s	Kugleleje DIN 625 (6)
6	Indgangs akse (2)	3s	Kugleleje DIN 625 (6)
8	Transmission akse (3)	4s	Kugleleje DIN 625
9	Udgangs akse (4)	5s	Kugleleje DIN 625
10	Indgangs drev (4)	6s	Stopper DIN 3760
11	Sekundært hjul (5)	7s	Stopper DIN 3760 (6)
8s	Elastisk ring DIN 471	9s	Elastisk ring DIN 472
9s	Elastisk ring DIN 472	10s	Elastisk ring DIN 472 (7)
10s	Elastisk ring DIN 472 (7)	11s	Cylindrisk skrue DIN 912 (8)
11s	Cylindrisk skrue DIN 912 (8)	12s	Justerings tap DIN 6885
12s	Justerings tap DIN 6885	13s	Cylindrisk passer skrue DIN 1474
13s	Cylindrisk passer skrue DIN 1474	14s	Elastisk ring DIN 472
14s	Elastisk ring DIN 472	15s	Justerings tap DIN 6885

Supplerende data

(1)	Motorflange diameter	(2)	Fortandet eller med drev
(3)	Fortandet eller med drev/huldiameter	(4)	Antal tænder
(5)	Antal tænder/huldiameter	(6)	Udvendig og indvendig diameter samt bredde
(7)	Udvendig diameter af pakkåse ref. 8s	(8)	Diameter og skruelængde

ORDREKSEMPEL FOR RESERVEDELE

Mængde	Benævneelse	Ref.	Type reduktionsgear	Supplerende data
1	Transmission akse	8	Ipc-128	Ø 24 med tænder



SERIE

GETRIEBE

EINBAU-UND
WARTUNGSVORSCHRIFTEN



MERKMALE DER GETRIEBE UND GETRIEBEMOTOREN

Die PUJOL Reduziergetriebe Serie "I" sind für den Antrieb jeglicher Art von Maschinen und langsamlaufender Geräte geeignet. Dank ihrer völlig geschlossenen Bauart können sie im Freien oder in staubigen, feuchten oder salzbehafteten Umgebungen zum Einsatz kommen. Sie sind mit Wellendichtungen aus synthetischem Kautschuk und Qualitätswälzlagern ausgestattet. Die Drehrichtung des Austrittswellenendes kann wahlweise nach links oder nach rechts gewählt werden.

Die Bestandteile dieses Reduziergetriebes wurden im Laufe ihres Herstellungsprozesses strengen Kontrollen unterworfen. Nach seiner Montage hat dieses Reduziergetriebe zufriedenstellend folgende Prüfungen passiert: Lärmentwicklung, Dichtigkeit, Unrundheit und Fluchtungsfehler der Achsen, Drehzahl, Leistung und Oberflächengüte.

EINBAULAGE

Dieses Reduziergetriebe kann in jeglicher Lage zum Einbau kommen und ist wartungsfrei.

ALLGEMEINE EINBAUHINWEISE

Die Getriebe müssen auf einer vollständig ebenen Fläche aufgestellt werden, um Verspannungen beim Festschrauben zu vermeiden.

Zur direkten Kraftübertragung vom Reduziergetriebe bis zur angetriebenen Maschine ist die Verwendung einer elastischen Kupplung ratsam.

Die auf die Achsen aufgezogenen Antriebsorgane dürfen nicht mit dem Hammer aufgetrieben werden, sondern müssen mittels eines Aufziehbolzens aufgezogen werden, welcher in das am Wellenende angebrachte Gewinde eingeschraubt wird, oder aber durch einen Schraubbolzen, welcher in das Innengewinde der Hohlwelle eingeschraubt wird. Für die Bohrungen der aufzuziehenden Getriebeelemente empfehlen wir eine Toleranz H7 und für die Wellen eine Toleranz k5.

SCHMIERUNG

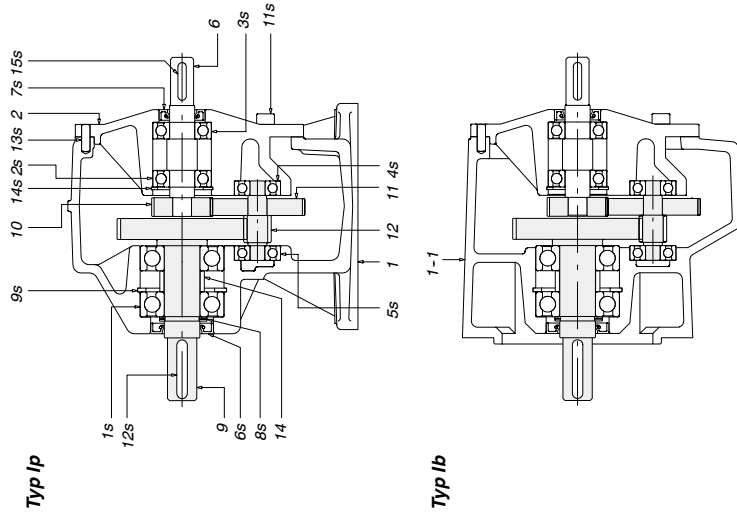
Die Getriebe werden mit Langzeitschmierung für die Betriebslage B3, B6, B7 und B8 geliefert.

Sollte die Betriebslage V5 oder V6 sein, muss eine grössere Schmiermittelmenge genommen werden. Bitte wenden Sie sich hierzu an unsere technische Abteilung.

Wenn Schmiermittel aufgefüllt werden müssen, dürfen nur die Schmiermitteltypen verwendet werden, die in der Schmiermitteltabelle aufgeführt sind. Es dürfen verschiedene Schmierfette nicht miteinander gemischt werden.

Die Getriebe können in jeder Lage zum Einsatz kommen und sind wartungsfrei.

LISTA PÅ RESERVDELAR FÖR SNÄCKVÄXLAR



Typ Ip

Typ Ipc-Ibc

Typ Ib

Ref.	Benämning	Ref.	Benämning	Ref.	Benämning
1	Stödlåda	12	Tredje drevet (4)	8s	Elastisk ring DIN 471
1-1	Flänslåda	14	Lagerbussning	9s	Elastisk ring DIN 472
2	Ingångkäpa	1s	Lager DIN 625	10s	Elastisk ring DIN 472 (7)
4	Föreningsfläns (1)	2s	Lager DIN 625 (6)	11s	Cylindrisk skruv DIN 912 (8)
6	Ingångsaxel (2)	3s	Lager DIN 625 (6)	12s	Justeringstunga DIN 6885
8	Drivaxel (3)	4s	Lager DIN 625	13s	Cylindrisk stift DIN 1474
9	Utgångsaxel (4)	5s	Lager DIN 625	14s	Elastisk ring DIN 472
10	Ingångsdrev (4)	6s	Packning DIN 3760	15s	Justeringstunga DIN 6885
11	Sekundärhjul (5)	7s	Packning DIN 3760 (6)		

Tilläggsuppgifter

(1)	Föreningsfläns diameter	(2)	Med kuggar eller drev
(3)	Med kuggar eller drev-diameter hål	(4)	Antal kuggar
(5)	Antal kuggar-diameter hål	(6)	Referens eller inre och yttre diameter
(7)	Referens och yttre diameter	(8)	Referens

ORDEREXEMPEL FÖR RESERVDELAR

Antal	Benämning	Ref.	Växeltyp	Tilläggsuppgifter
1	Drivaxel	8	Ipc-128	Diameter 24 med kuggar



S

SERIE

**SNÄCKVÄXLAR**
MONTERINGS- OCH
UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER**KARAKTERISTISKA FÖR SNÄCKVÄXLARNA "PUJOL"**

Snäckväxlarna "PUJOL" kan kopplas till alla slags maskiner och apparater med reducerad hastighet. Eftersom dessa växlar är helt slutna kan de installeras utomhus, i dammig, fuktig, salthaltig miljö, etc. De är utrustade med syntetiska gummitätningar och kullager av högsta kvalitet. Den utgående axelns rotationsriktning är valfri, till höger eller till vänster.

Komponenterna i denna snäckväxel har genomgått en sträng kontroll under hela tillverkningsprocessen. När snäckväxeln är färdigmonterad, har den bl. a. genomgått kontroller på följande:
Ljud, täthet, axelexcentricitet och axelriktning, hastighet, kraft och slutprovning.

MONTERINGSLÄGEN

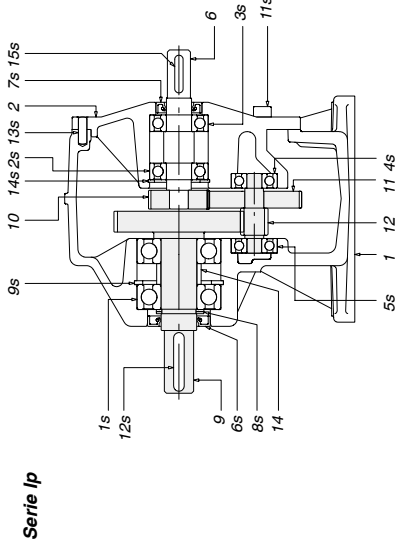
Denna snäckväxel kan monteras i vilket läge som helst och är underhållsfri.

ALLMÄNNA MONTERINGSFÖRESKRIFTER

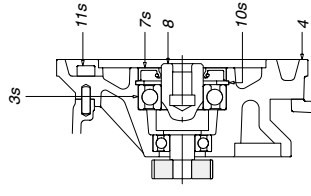
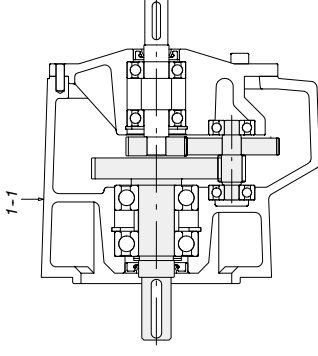
Se till att växeln monteras på en totalt plan yta för att undvika påfrestningar eller spänningar. För att vidarebefordra kraften direkt från snäckväxeln till maskinen som skall drivas, rekommenderas en elastisk koppling. De delar som sättes fast på axlarna, bör ej slås in med klubba eller hammare, utan tryckas in mjukt genom det gängade hålet på desamma eller med en inte pinnskruv om hålxel används. För hålen i de delar som skall påmonteras, rekommenderar vi kvalitetstolerans H7 och för axlarna tolerans k5.

LÅNGTIDSMÖRJNING

Denna snäckväxel levereras med olja. Endast om det uppstår ett tillfälligt spill av olja, bör denna ersättas med samma typ som uppges på plattan med typuppgifter. Blanda ej oljesorter.

EINZELTEILDARSTELLUNG FÜR DIE ERSATZTEILBESTELLUNG

Serie Ip

Detail Ip- Ib
Rest der Bezeichnungen
in Ip-IbSerie Ib
Rest der Bezeichnungen
in Ip

Bez.	Benennung	Bez.	Benennung
1	Getriebehäule Fußauf	12	Zwischenritzel (4)
1-1	Getriebehäule Flansch	14	Lagerbuchse
2	Getriebedeckel	1s	Wälzlager DIN 625
4	Motorflansch (1)	2s	Wälzlager DIN 625 (6)
6	Antriebswelle (2)	3s	Wälzlager DIN 625 (6)
8	Übertragungswelle (3)	4s	Wälzlager DIN 625
9	Abtriebswelle (4)	5s	Wälzlager DIN 625
10	Antriebsritzel (4)	6s	Wellendichtring DIN 3760
11	Zwischenrad (5)	7s	Wellendichtring DIN 3760 (6)
8s	Sicherungsring DIN 471		
9s	Sicherungsring DIN 472		
10s	Sicherungsring DIN 472 (7)		
11s	Zylinderschraube DIN 912 (8)		
12s	Paßfeder DIN 6885		
13s	Zylinderbolzen DIN 1474		
14s	Sicherungsring DIN 472		
15s	Paßfeder DIN 6885		

Zusätzliche Daten

- (1) Motorflansch Abmessungen
(2) Verzahnung oder mit Steckritzel
(3) Verzahnung oder mit Steckritzel-Loch Abmessungen
(4) Anzahl der Zähne
(5) Anzahl der Zähne-Loch Abmessungen
(6) Äusserer Ø, innerer Ø und Breite
(7) Äusserer Ø Wellendichtring Bez. 8s
(8) Ø und Schraublänge

BESTELLUNG FÜR ERSATZTEILE-BEISPIEL

Menge	Benennung	Bez.	Getriebetyp	Zusätzliche Daten
1	Antriebswelle	8	Ip-128	Ø 24 Verzahnung



ΜΕΙΩΤΗΡΕΣ

ΣΕΙΡΑ



ΟΛΗΓΙΕΣ
ΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΩΝ ΜΕΙΩΤΗΡΩΝ

Οι μειωτήρες ταχυντήρας ΡΛΙΟΛ της σειράς "I" είναι καταλλήλοι για την κίνηση κάθε είδους μηχανής με ωμίενης ταχύτας η μερούς της. Οντας εκ κατασκευής εξ ολοκλήρου κλειστοί, μπορούν να εγκαταταθούν χωρίς τροποποίηση σε μιση βροχέρα, νηρα, αμωδη κ.ο.κ. Είναι σχεδιασμένοι με συνθητικές ελαστικές ενισχύσεις και ρυλιέμαν αριστης ποιητήτας. Η διενθνηση περστροφής του αξόνα της έξοδου μπορεί να είναι είτε στα αριστερά είτε στα δεξιά, αναλόγα με την επίλωση μας.

Τα μεση των μειωτήρων έχουν ελεγμένη λεπτομερείακα κατά τη διαρκεία όλης της διεργασίας της κατασκευής τους. Ο μειωτήρας αυτός, κατά τη στιγμή της συναρμολόγησης, έχει ολοκλήρωσει επνυχώς τους παράκατω, ανάμεσα σε άλλους, έλεγχους:
Ηγρηστήτας, καταπονητής, εκκεντρόνητας και ενθνγρμμής των αξόνων, ταχύτητας, ισγνός και τελειωμάτος.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΛΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Τοποθετήστε τους μειωτήρες οντως ώστε να βρισκονται πάνω σε εντέλος επιπέδες επιφάνειες, για να μη δημιουργηονται δυνάμεις ή/και τάσεις.

Για να μεταφθεθεί η δύναμη από τον μειωτήρα από ενθίας στη μηχανή που θα τεθεί σε κίνηση, συνιστάται η χρήση ενός ελαστικόν προσθετόν.

Τα οργ2

ανά που τοποθετουνται στους αξόνες, δεν πρέπει να μισνν με βία (χρησιμοπονητας κάθε τυπου σφύρι), αλλά απαλά, πιέζοντας, μέσω του ειδικού ανορμάτος του αξόνα. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να πληρουν τα ρυλιέμαν. Για τα ανορμάτα των στοιχείων που θα συναρμολογηθούν, προτεινουμε ανορη ποιητήτας H7.

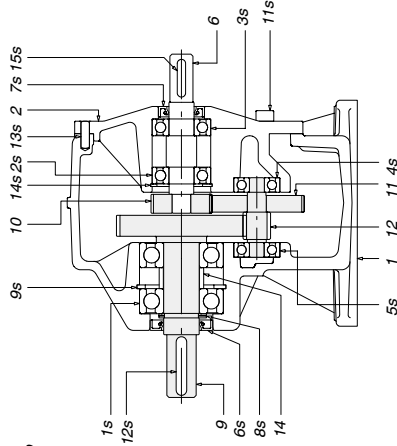
ΘΕΣΕΙΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΛΙΠΑΝΣΗ

Αντοι οι μειωτήρες διατίθενται γρασάρωμένοι με λιπαντικά με λιπαντικά μεγάλης διάρκειας, τα οποία συμπεριλαμβάνονται στις θέσεις εργασίας B3, B6, B7 και B8.

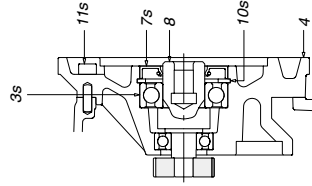
Στην περίπτωση της συναρμολόγησης στις θέσεις V5 η V6, πρέπει να προβλέψετε μεγαλύτερη ποσότητα λιπαντικού. Συμβουλεύητε την Τεχνική μας Διενθνηση. Μονάχα στην περίπτωση καποιάς τύχαιας απωλείας, ξανατοποθετήστε με λιπαντικό του τυπου που περιγραφεται στην πλάκα των χαρακτηριστικόν. Μην αναμειγνύετε γράσα.

WYKAZ CZĘŚCI

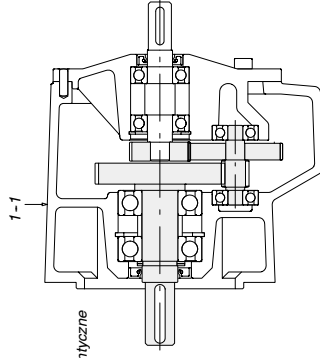
Seria IP



Kohlerz silnika Ipc-ibc
Pozostale części są identyczne
jak w reduktorach Ip-ib



Seria IB



Pozostale części są identyczne
jak w reduktorach Ip

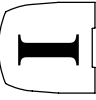
Kod	Nazwa	Kod	Nazwa	Kod	Nazwa
1	Korpus na łapach	12	Kolo zębate (4)	8s	Pierścień Segera DIN 471
1-1	Korpus kohlerzowy	14	Tuleja dystansowa	9s	Pierścień Segera DIN 472
2	Pokrywa wejściowa	1s	Łożysko DIN 625	10s	Pierścień Segera DIN 472 (7)
4	Kohlerz silnika (1)	2s	Łożysko DIN 625 (6)	11s	Śruba walcowa DIN 912 (8)
6	Wał wejściowy (2)	3s	Łożysko DIN 625 (6)	12s	Wpust DIN 6885
8	Wał drążony wejściowy (3)	4s	Łożysko DIN 625	13s	Śruba DIN 1474
9	Wał wyjściowy (4)	5s	Łożysko DIN 625	14s	Pierścień Segera DIN 472
10	Kolo zębate (4)	6s	Uszczelnienie DIN 3760	15s	Wpust DIN 6885
11	Kolo zębate (5)	7s	Uszczelnienie DIN 3760 (6)		

Dodatkowe dane

- (1) Rozmiar kohlerza silnika
- (3) Uzębiony lub z kołem zębatym
- (5) Liczba zębów - otwór
- (7) Średnica zewnętrzna - patrz 8s
- (2) Uzębiony lub z kołem zębatym
- (4) Liczba zębów
- (6) Średnica zewnętrzna, wewnętrzna i szerokość
- (8) Średnica i długość śruby

Przykładowe zamówienie części zapasowych

Ilość	Nazwa	Kod	Typ reduktora	Dodatkowe dane
1	Wał	8	IpC-128	uzębiony (Z=19) - Ø24



CHARAKTERYSTYKA PRACY REDUKTORÓW

CHARAKTERYSTYKA REDUKTORÓW

Reduktory firmy PUJOL serii "I" przeznaczone są do napędu wszystkich maszyn i urządzeń wymagających redukcji prędkości obrotowej. Korpus przekładni jest konstrukcją zamkniętą. Reduktor może być montowany na zewnątrz i w środowiskach agresywnych, takich jak: wilgoć, środowiska zapyłone i zasilone.
Reduktory wyposażone są w uszczelnienia z gumy syntetycznej i wysokiej jakości łożyska kulkowe.
Kierunek obrotów wału wyjściowego może być dowolny.

Części reduktorów są poddawane kontroli jakości podczas procesu produkcyjnego.
Po zmontowaniu reduktory poddawane są następującym kontrolom jakości: poziom poziomu hałasu, uszczelnienia, momentu obrotowego, przełożenia, nie współosiowość współosiowość i kontroli w zakresie powierzchni elementów współpracujących.

POZYCJA PRACY

Jednostki te mogą być montowane w dowolnej pozycji i są bezobsługowe nie wymagają wymiany oleju.

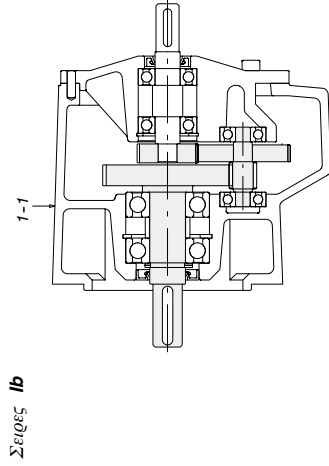
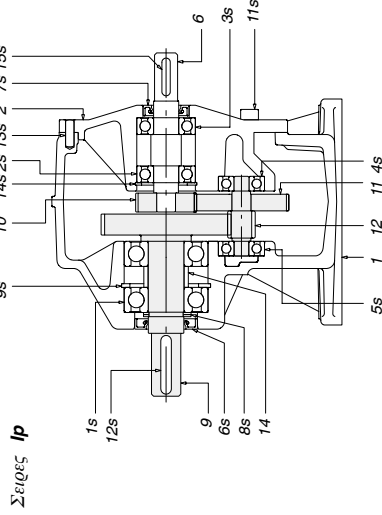
OGÓLNE ZALECENIA MONTAŻU

Montaż należy przeprowadzić na czystej, płaskiej stabilnej powierzchni, która nie może wpływać ujemnie na pracę reduktora.
Zalecane jest montowanie sprzęgła elastycznego pomiędzy reduktorem, a maszyną napędzaną.
Do montażu elementów na wale reduktora nie wolno używać młotka, należy skorzystać z centralnie nagwintowanego otworu na końcu wału, mocowane elementy powinny być swobodnie wcisnąć się na wale. Zalecamy tolerancję H7 dla otworów elementów montowanych na wale, typu koła i sprzęgła.

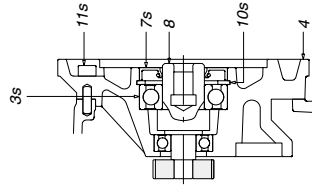
SMAROWANIE

Klient otrzymuje przekładnię **wypełnioną olejem o przedłużonym okresie użytkowania długo żywotnym olejem**.
W przypadku sporadycznej utraty oleju należy dolać go do wymaganego poziomu według tabeli. Nie wolno mieszać olejów różnych typów.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΓΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ



Σειρές **Ipc- Ibc**



Αναφ	Περιγραφή	Αναφ	Περιγραφή	Αναφ	Περιγραφή
1	Κρίβιο πόδια	12	Τρίτο γρανάζι (4)	8s	Ελαστικό δαχτυλίδι DIN 471
1-1	Κρίβιο ψάκτζα	14	Σχηματήρας	9s	Ελαστικό δαχτυλίδι DIN 472
2	Καπάκι εισόδου	1s	Ρουλεμιάν DIN 625	10s	Ελαστικό δαχτυλίδι DIN 472 (7)
4	Φλάντζα σύνδεσης (1)	2s	Ρουλεμιάν DIN 625 (6)	11s	Κυλινδρικός κοχλίας DIN 912 (8)
6	Άξονας εισόδου (2)	3s	Ρουλεμιάν DIN 625 (6)	12s	Γλώσσα εφίμησης DIN 6885
8	Άξονας μετάδοσης (9)	4s	Ρουλεμιάν DIN 625	13s	Κυλινδρικός οδηγός DIN 1474
9	Άξονας εξόδου (4)	5s	Ρουλεμιάν DIN 625	14s	Ελαστικό δαχτυλίδι DIN 472
10	Γρανάζι εισόδου (4)	6s	Σταθεροποιητής DIN 3760	15s	Γλώσσα εφίμησης DIN 6885
11	Δευτερεύονα ρόδα (5)	7s	Σταθεροποιητής DIN 3760 (6)		

Προσθετα στοιχεία

- (1) Μεγιστη διαμετρος φλάντζας
- (2) Οδοντωτος η με προσθετικο γραναζι
- (3) Οδοντωτος η με προσθετικο γραναζι- διαμετρος ανοιγματος
- (4) Αριθμος οδοντων
- (5) Αριθμος οδοντων-διαμετρος ανοιγματος
- (6) Φεξοτεριχη φεσωτερικη και πλατος
- (7) Φεξοτεριχη της ενισχυσης αναφ. 8s
- (8) Φεξοτεριχη

ΥΠΟΛΕΙΠΜΑ ΠΑΡΑΓΕΤΕΛΙΑΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Ποσοτητα	Περιγραφή	Αναφ	Τυπος Μεσωτηρα	Προσθετα στοιχεία
1	Άξονας μετάδοσης	8	Ipc-128	Ø 24 οδοντωτος

CHARACTERISTICS OF THE GEAR REDUCERS

The PUJOL speed reducers series "I" are suitable for driving all types of reduced speed equipment and machines. Due to their housing being completely closed, they can be installed in the open, in dusty places or damp or salty environments, etc.

The reducers are fitted with synthetic rubber oil seals and top quality ball bearings. The direction of rotation of the output shaft may be clockwise or anti-clockwise, as required.

The components of this speed reducer have been subject to strict controls throughout their production process. Once mounted, this speed reducer has satisfactorily passed, among others, the following controls: Noise volume, sealing, shaft eccentricity and misalignment, speed, power and finish.

POSITIONS OF MOUNTING

This speed reducer can be mounted in any position and needs no maintenance.

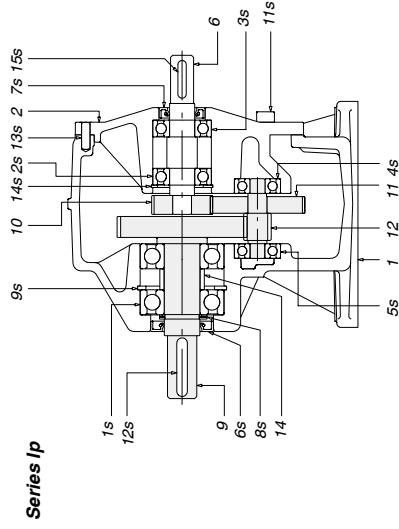
GENERAL INSTRUCTIONS FOR MOUNTING

Ensure that the gear reducer is installed in such a way that it is mounted on a clean and flat surface, which will not cause stress or tension in the gear reducer.

It is advisable to use an elastic coupling for transmitting the force directly from the speed reducer to the driven machine. The pulleys and pinions used should not be forced into the shafts by a hammer or mallet but should be eased on by the pressure exerted by a bolt screwed into the threaded hole at the end of the shaft. Otherwise the bearings could be damaged. We recommend a tolerance of H7 for the bores of the machine parts to be fitted to the shaft.

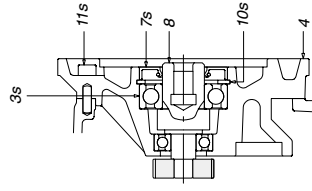
LUBRICATION

These gear reducers are supplied with long life grease. Only in the case of an occasional loss of lubricant should the latter be topped up with the type stated on the specifications plate. Do not mix greases.



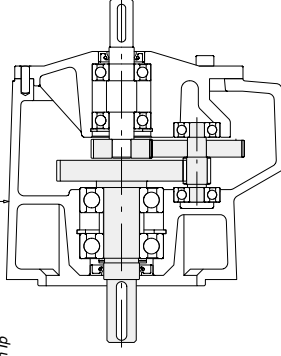
Series Ip

Pormenor ipc- lbc
Resto de referências em Ip-lb



Series Ib

Resto de referências em Ip



Ref ^º	Denominação	Ref ^º	Denominação	Ref ^º	Denominação
1	Caixa pés	12	Terceira engrenagem (4)	8s	Anilha elástica DIN 471
1-1	Caixa brida	14	Casquilho	9s	Anilha elástica DIN 472
2	Tampa entrada	1s	Rodamento DIN 625	10s	Anilha elástica DIN 472 (7)
4	Brida união (1)	2s	Rodamento DIN 625 (6)	11s	Parafuso cilíndrico DIN 912 (8)
6	Eixo entrada (2)	3s	Rodamento DIN 625 (6)	12s	Lingueta de ajuste DIN 6885
8	Eixo transmissão (3)	4s	Rodamento DIN 625	13s	Passadeira cilíndrica DIN 1474
9	Eixo saída (4)	5s	Rodamento DIN 625	14s	Anilha elástica DIN 472
10	Carrete entrada (4)	6s	Retém DIN 3760	15s	Lingueta de ajuste DIN 6885
11	Roda secundária (5)	7s	Retém DIN 3760 (6)		

Dados adicionais

- (1) Diâmetro brida união
- (2) Dentado ou com pinhão
- (3) Dentado ou com pinhão-diâmetro do orifício
- (4) Número de dentes
- (5) Número de dentes-Diâmetro do orifício
- (6) Ø exterior, Ø interior e ancho
- (7) Ø exterior retém ref^º 8s
- (8) Ø e longitude parafuso

EXEMPLO DE ENCOMENDA DE SOBRESSALENTES

Quantidade	Denominação	Ref ^º	Tipo redutor	Dados adicionais
1	Eixo transmissão	8	ipc-128	Ø 24 dentado

P

REDUTORES

SERIES



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E MANUTENÇÃO



CARACTERÍSTICAS DOS REDUTORES

Os redutores de velocidade PUJOL serie "I" são apropriados para o accionamento de qualquer tipo de máquinas e de aparelhos de velocidade reduzida.

De construção totalmente fechada, podem ser instalados à intempérie, em lugares poeirentos, húmidos, salinos, etc. São providos de reténs de borracha sintética e de rolamentos de primeira qualidade. O sentido de rotação do eixo de saída pode ser tanto para a direita como para a esquerda, conforme se desejar.

Os componentes deste redutor foram rigorosamente controlados durante todo o seu processo de fabricação. Depois de montado, este redutor passou satisfatoriamente, entre outros, os seguintes controlos: Sonoridade, vedação, excentricidade e desalinhamento dos eixos, velocidade, potência e acabamento.

POSIÇÕES DE MONTAGEM

Este redutor pode ser montado em qualquer posição e não necessita de manutenção alguma.

PRESCRIÇÕES GERAIS DE MONTAGEM

Assegurar a posição do redutor de maneira a que ele assente numa superfície completamente plana, a fim de não se originarem esforços ou tensões.

Para poder transmitir directamente a força do redutor até à máquina a accionar, torna-se recomendável o emprego de uma união elástica.

Os orgãos a fixar nos eixos não devem ser introduzidos de uma forma forçada por meio de maço ou de martelo, mas sim suavemente à pressão mediante o orifício roscado do extremo dos mesmos.

Para os orifícios dos elementos a montar, recomendamos uma tolerância de qualidade H7.

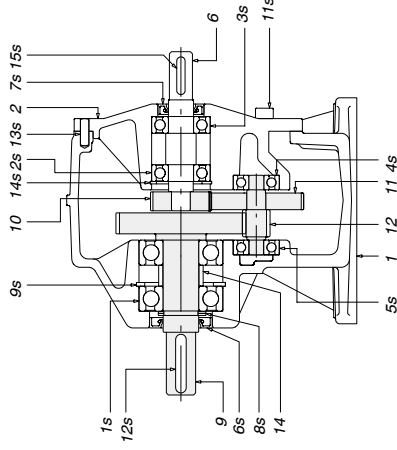
LUBRIFICAÇÃO

O redutor sai da fábrica já provido de lubrificação de longa duração.

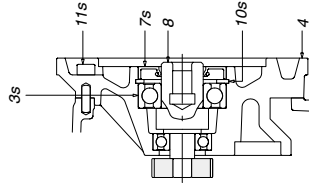
Somente no caso de alguma perda ocasional, haverá que repôr o lubrificante do tipo indicado na placa de características. Não misturar nunca diferentes massas lubrificantes.

SPARE PARTS LIST

Series Ip

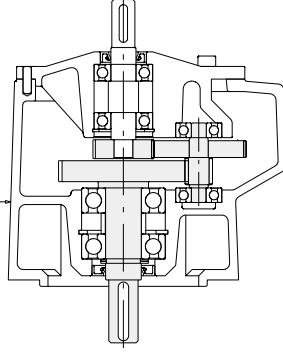


Detail ipc- lbc
The remaining references are identical to those shown in Ip-lb



Series Ib

The remaining references are identical to those shown in Ip



Ref.	Denomination	Ref.	Denomination	Ref.	Denomination
1	Leg box	12	Third gear (4)	8s	DIN 471 elastic ring
1-1	Flange box	14	Bush	9s	DIN 472 elastic ring
2	Input cover	1s	DIN 625 bearing	10s	DIN 472 elastic ring (7)
4	Motor flange (1)	2s	DIN 625 bearing (6)	11s	DIN 912 elastic ring (8)
6	Input shaft (2)	3s	DIN 625 bearing (6)	12s	DIN 6885 adjusted key
8	Transmission shaft (3)	4s	DIN 625 bearing	13s	DIN 1474 cylinder passing screw
9	Output shaft (4)	5s	DIN 625 bearing	14s	DIN 472 elastic ring
10	Input pinion (4)	6s	DIN 3760 oil seal	15s	DIN 6885 adjusted key
11	Secondary wheel (5)	7s	DIN 3760 oil seal (6)		

Additional data

(1)	Motor flange diameter	(2)	Toothed or with pinion
(3)	Toothed or with pinion-Bore	(4)	Number of teeth
(5)	Number of teeth-Bore	(6)	Ø external, Ø internal and wide
(7)	Ø external rubber ref. 8s	(8)	Ø and screw length

ORDERING EXAMPLE FOR SPARE PARTS

Quantity	Denomination	Ref.	Speed reducer type	Additional data
1	Transmission shaft	8	IpC-128	Toothed (19 teeth) Ø 24

ENG



REDUCTORES

SERIES



INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y MANTENIMIENTO



CARACTERÍSTICAS DE LOS REDUCTORES

Los reductores de velocidad PUJOL serie "I" son apropiados para el accionamiento de toda clase de máquinas y aparatos de velocidad reducida.

De construcción totalmente cerrada (provistos de retenes de caucho acronitrilo-butadieno), pueden instalarse a la intemperie, en lugares polvorientos, húmedos, salinos, etc.

El sentido de rotación del eje de salida puede ser a derecha o izquierda, según elección.

Los componentes de este reductor han sido rigurosamente controlados durante todo su proceso de fabricación. Este reductor, una vez montado, ha pasado satisfactoriamente, entre otros, los siguientes controles: Sonoridad, estanqueidad, excentricidad y desalineación de los ejes, velocidad, potencia y acabado.

LUBRICACIÓN, POSICIONES DE MONTAJE Y MANTENIMIENTO

Este reductor se suministra con engrase de larga duración incorporado. La temperatura de servicio es entre -5 a +70 °C. Puede montarse en cualquier posición y no necesita mantenimiento.

Solamente en el caso de alguna pérdida ocasional, reponer con lubricante del tipo indicado en la placa de características. No mezclar lubricantes.

PRESCRIPCIONES GENERALES DE MONTAJE

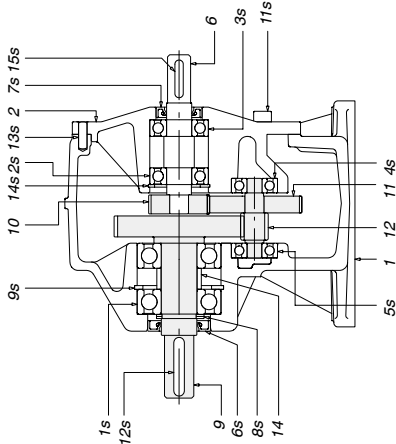
Los reductores con patas deben montarse de manera que se asienten sobre superficies completamente planas, que no originen esfuerzos o tensiones y los reductores con brida de fijación deben montarse en una superficie perfectamente perpendicular al eje de salida. En ambos casos se recomienda para transmitir la fuerza directamente desde el reductor hasta la máquina a accionar el empleo de un acoplamiento elástico.

Los organos fijados en los ejes no deben entrar forzados a mazo o martillo sino suavemente a presión por medio del agujero roscado del extremo del eje, en caso contrario podrían dañarse los rodamientos.

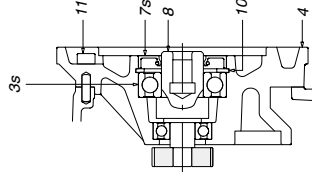
Recomendamos para los agujeros de los elementos a montar una tolerancia calidad H7.

RESERVE ONDERDELENLIJST VOOR REDUCTOREN

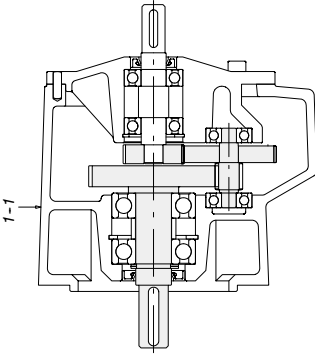
Type Ip



Type Ipc-Ibc



Type Ib



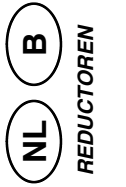
Ref.	Benaming	Ref.	Benaming	Ref.	Benaming
1	Behuizing poten	12	Derde overbrenging (4)	8s	Elastische ring DIN 471
1-1	Flenshuis	14	Bus	9s	Elastische ring DIN 472
2	Deksel toevoer	1s	Lager DIN 625	10s	Elastische ring DIN 472 (7)
4	Verbindingsflens (1)	2s	Lager DIN 625 (6)	11s	Cylinderschroef DIN 912 (8)
6	Inkomende as (2)	3s	Lager DIN 625 (6)	12s	Afstellingslipje DIN 6885
8	Aandrijvingsas (3)	4s	Lager DIN 625	13s	Cylinderspie DIN 1474
9	Uitgaande as (4)	5s	Lager DIN 625	14s	Elastische ring DIN 472
10	Tandwiel invoer (4)	6s	Pin DIN 3760	15s	Afstellingslipje DIN 6885
11	Secundair wiel (5)	7s	Pin DIN 3760 (6)		

Aditionelle gegevens

(1)	Maximale doorsnede flens	(2)	Getrand of met tandrad
(3)	Getrand of met tandrad-Boorgat doorsnede	(4)	Aantal tanden
(5)	Aantal tanden-Boorgat doorsnede	(6)	Ref. of doorsnede interieur en exterieur
(7)	Ref. of doorsnede interieur en exterieur	(8)	Referenties

VOORBEELD VAN RESERVE ONDERDELENLIJST VOOR

Hoeveelheid	Benaming	Ref.	Type reductor	Aditionele gegevens
1	Aandrijvingsas	8	Ipc-128	Ø 24 getand



**MONTAGE
EN ONDERHOUD
INSTRUCTIES**



EIGENSCHAPPEN VAN DE SNELHEIDSREDUCTOREN

De snelheidsreductoren PUJOL serie "I" zijn geschikt voor de bediening van allerlei soort machines en toestellen met lage snelheid. Met een volledig gesloten constructie kunnen ze worden geïnstalleerd onder onbevordelijke omstandigheden, zoals: blootgesteld aan weer en wind, op stoffige, vochtige of ziltige plaatsen, etc. Zij zijn voorzien van synthetische rubberen houders en lagers van de beste kwaliteit.

De draairichting van de uitgangsas kan zowel links - als rechtsom zijn, afhankelijk van uw keuze.

De componenten van deze reductoren zijn tijdens het gehele fabricatieproces rigoreus gecontroleerd. Deze reductor, eenmaal vervaardigd, heeft alle proeven positief doorstaan, inclusief die van: Geluidsproductie, waterdichtheid, excentriciteit en uitmiddelpuntigheid, vermogen en afwerking.

MONTAGEPOSITIES

Deze reductor kan in elke positie worden gemonteerd, en behoeft geen onderhoud.

ALGEMENE AANWIJZINGEN VOOR DE MONTAGE

Verzekert de positie van de reductor zodat hij op een volledig vlakke ondergrond, die geen krachten of spanningen veroorzaakt, wordt verankerd.

Voor de overbrenging van de kracht direct van de reductor naar de te gebruiken machine wordt het gebruik van een elastische koppeling aangeraden.

De op de assen aangebrachte onderdelen moeten niet met brute kracht of met hamer worden verenigd, doch met lichte druktoefening door middel van de schroefdraad aan het uiteinde van beide assen of met een tapbout in het geval van een holle as.

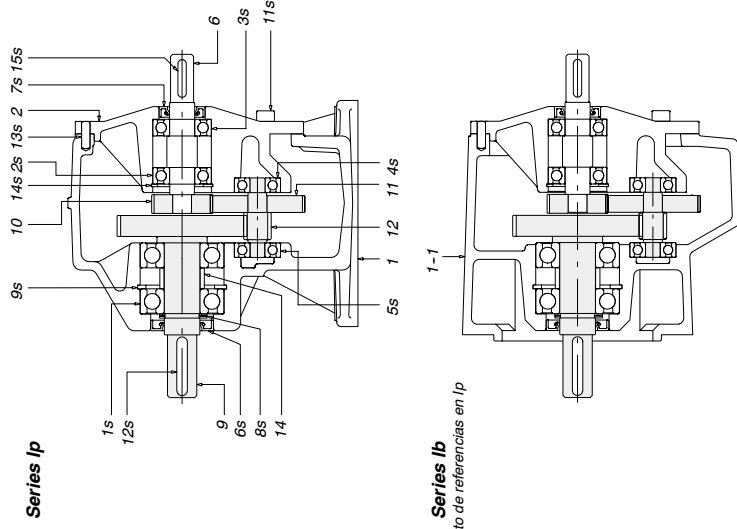
Wij raden aan voor de holtes van de te monteren elementen een kwaliteits tolerantie van H7 en voor de assen een kwaliteits tolerantie van k5 te handhaven.

SMERING

Deze reductor wordt met reeds aanwezige smeerolie geleverd.

Slechts in geval van een onverwacht olieverlies, van het op de kenmerkenplaat aangeduide type, bijvullen. Geen smeeroilietoen mengen.

DESPIECE PARA RECAMBIOS



Detalle ipc- lbc
Ver resto de referencias en Ip-lb

Series Ib
Ver resto de referencias en Ip



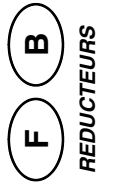
Ref.	Denominación	Ref.	Denominación
1	Caja patas	12	Tercer engrane (4)
1-1	Caja brida	14	Casquillo
2	Tapa entrada	1s	Rodamiento DIN 625
4	Brida unión (1)	2s	Rodamiento DIN 625 (6)
6	Eje entrada (2)	3s	Rodamiento DIN 625 (6)
8	Eje transmisión (3)	4s	Rodamiento DIN 625
9	Eje salida (4)	5s	Rodamiento DIN 625
10	Piñón entrada (4)	6s	Retén DIN 3760
11	Rueda secundaria (5)	7s	Retén DIN 3760 (6)
8s	Anillo elástico DIN 471	8	Dentado o con piñón postizo
9s	Anillo elástico DIN 472	(4)	Número de dientes
10s	Anillo elástico DIN 472 (7)	(6)	Ø exterior, Ø interior y ancho
11s	Tornillo cilíndrico DIN 912 (8)	(8)	Ø y longitud tornillo
12s	Lengüeta de ajuste DIN 6885		
13s	Pasador cilíndrico DIN 1474		
14s	Anillo elástico DIN 472		
15s	Lengüeta de ajuste DIN 6885		

Datos adicionales

- (1) Diámetro brida unión
- (2) Dentado o con piñón postizo
- (3) Dentado o con piñón postizo-diámetro agujero
- (4) Número de dientes-Diámetro agujero
- (5) Número de dientes-Diámetro agujero
- (6) Ø exterior, Ø interior y ancho
- (7) Ø exterior retén ref. 8s
- (8) Ø y longitud tornillo

EJEMPLO DE PEDIDO PARA RECAMBIOS

Cantidad	Denominación	Ref.	Tipo reductor	Datos adicionales
1	Eje transmisión	8	ipc-128	Ø 24 dentado



INSTRUCTIONS
DE MONTAGE
ET D'ENTRETIEN



CARACTERISTIQUES DES REDUCTEURS

Les réducteurs de vitesse PUJOL series "I" conviennent parfaitement pour l'entraînement de tous types de machines et appareils à vitesse réduite.

Comme ils sont complètement fermés ils peuvent être installés à l'intempérie, dans des endroits poussiéreux, humides, à ambiance saline, etc.
Le sens de rotation de l'axe de sortie peut être à gauche ou à droite, au choix.

Les composants de ce réducteur ont été rigoureusement contrôlés tout au long de leur fabrication.
Ce réducteur, une fois monté, a été soumis entre autres et de façon satisfaisante, aux contrôles suivants:
Sonorité, étanchéité, excentricité et non alignement des axes, vitesse, puissance et finitions.

POSITIONS DE MONTAGE

Ce réducteur peut être monté dans n'importe quelle position et n'a pas besoin d'entretien.

INDICATIONS GENERALES DE MONTAGE

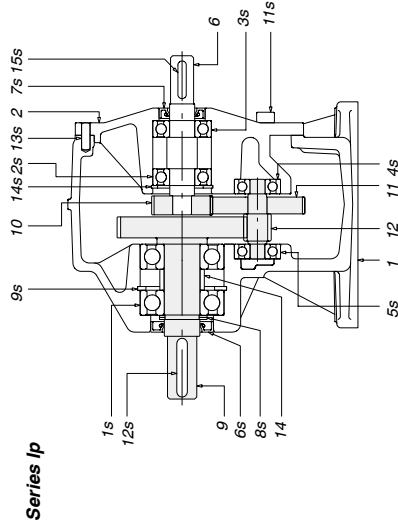
Poser le réducteur de façon qu'il repose sur une superficie totalement plane, afin que sa position n'entraîne aucun effort ou friction.
Pour transmettre directement la force du réducteur à la machine à mettre en marche, il est recommandé d'utiliser un accouplement élastique.

Les pièces à fixer sur les essieux ne doivent entrer ni à coups de maillet ni à coups de marteau mais doucement à pression grâce à un goujon depuis l'intérieur dans le cas d'un axe creux, sinon on risque d'abîmer les roulements.
Nous recommandons pour les axes des éléments à monter une tolérance qualité k5.

GRAISSAGE

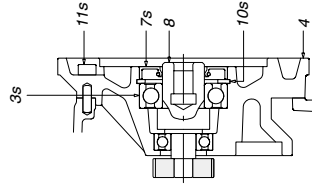
Ces réducteurs sont livrés avec de la graisse longue durée incorporée.
C'est seulement dans le cas d'une perte d'huile occasionnelle qu'il faudra rajouter de l'huile du type indiqué sur la plaque de caractéristiques. Ne pas mélanger les graisses.

ELENCO PEZZI DI RICAMBIO



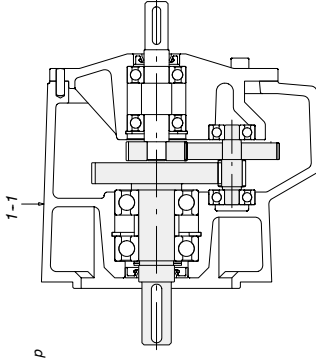
Series Ip

Detalle ipc-lbc
Resto di riferimenti in Ip-lb



Series Ib

Resto di riferimenti in Ip



Rif.	Denominazione	Rif.	Denominazione	Rif.	Denominazione
1	Carcassa	12	Terzo ingranaggio (4)	8s	Anello elastico DIN 471
1-1	Cassa flangia	14	Boccola	9s	Anello elastico DIN 472
2	Tappo entrata	1s	Cuscinetto DIN 625	10s	Anello elastico DIN 472 (7)
4	Flangia unione (1)	2s	Cuscinetto DIN 625 (6)	11s	Bullone cilindrico DIN 912 (8)
6	Albero entrata (2)	3s	Cuscinetto DIN 625 (6)	12s	Chiavetta DIN 6885
8	Albero trasmissione (3)	4s	Cuscinetto DIN 625	13s	Perno cilindrico DIN 1474
9	Albero uscita (4)	5s	Cuscinetto DIN 625	14s	Anello elastico DIN 472
10	Pignone entrata (4)	6s	Anello di tenuta DIN 3760	15s	Chiavetta DIN 6885
11	Ingranaggio secondario (5)	7s	Anello di tenuta DIN 3760 (6)		

Dati addizionali

- (1) Diametro flangia unione
- (2) Dentato o con pignone
- (3) Dentato o con pignone - diametro foro
- (4) Numero di denti
- (5) Numero di denti - Diametro foro
- (6) Ø esterno, Ø interno e grosso
- (7) Ø esterno vite di fissaggio rif. 8s
- (8) Ø e lunghe vite

ESEMPIO DI ORDINAZIONE PER RICAMBI

Quantità	Denominazione	Rif.	Tipo riduttore	Dati addizionali
1	Albero trasmissione	8	ipc-128	dentato Ø 24



RIDUTTORI

SERIES



ISTRUZIONI
DI MONTAGGIO
E MANUTENZIONE

CARATTERISTICHE DEI RIDUTTORI

Il riduttore di velocità PUJOL serie "I" sono adatti per l'azionamento di ogni sorta di macchine e apparecchi a velocità ridotta. Essendo di costruzione totalmente chiusa, si possono installare in luoghi polverosi, umidi, salini, ecc. Sono forniti di guarnizioni in gomma sintetica e cuscinetti di prima qualità.
Il senso di rotazione dell'asse di uscita può essere da destra o da sinistra, a scelta.

Il componenti di questo riduttore sono stati rigorosamente controllati durante tutto il processo di fabbricazione. Questo riduttore, già montato, è passato soddisfacentemente, tra l'altro, per i seguenti controlli:
Rumorosità, tenuta, eccentricità e allineamento inessatto degli alberi, velocità, potenza e finitura.

POSIZIONI DI MONTAGGIO

Questo riduttore si può montare in qualsiasi posizione e non richiede alcuna manutenzione.

PRESCRIZIONI GENERALI DI MONTAGGIO

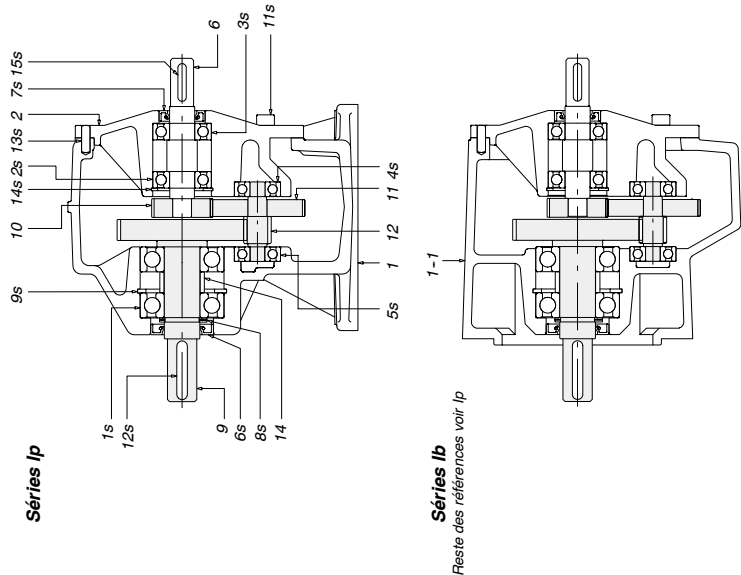
Mettere il riduttore in modo tale che possa riposare su di una superficie completamente piana, allo scopo di evitare sforzi o tensioni. Per trasmettere la forza direttamente dal riduttore fino alla macchina da azionare, si raccomanda l'impiego di un accoppiamento elastico.

Gli organi fissi sigli assi non devono entrare forzati a colpi di mazza o martello bensì dolcemente, a pressione, lungo l'orificio avvitato, posto sull'estremità degli alberi, o con una perno prigioniero dall'interno, nel caso di un albero vuoto. Per gli orifici degli elementi da montare, raccomandiamo una tolleranza di qualità H7.

LUBRIFICAZIONE

Il riduttore viene fornito in fabbrica con lubrificazione di lunga vita. Soltanto nel caso in cui vi sia perdita occasionale, rimettere lubrificante del tipo indicato sulla targa d'identificazione. Non mescolare grassi.

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE



Détail ipc-lbc

Reste des références voir ipc-lb

Séries Ib

Reste des références voir ipc

Réf.	Dénomination	Réf.	Dénomination	Réf.	Dénomination
1	Boîte pattes	12	Troisième engrenement (4)	8s	Roulement DIN 625 (6)
1-1	Boîte bride	14	Douille	9s	Roulement DIN 625
2	Couvercle entrée	1s	Roulement DIN 625	10s	Roulement DIN 625
4	Bride moteur (1)	2s	Roulement DIN 625 (6)	11s	Joint DIN 3760
6	Axe d'entrée (2)	3s	Vis cylindrique DIN 912 (8)	12s	Joint DIN 3760 (6)
8	Axe transmission (3)	4s	Clavette de réglage DIN 6885	13s	Anneau élastique DIN 471
9	Axe de sortie (4)	5s	Goujon cylindrique DIN 1474	14s	Anneau élastique DIN 472
10	Pignon entrée (4)	6s	Anneau élastique DIN 472	15s	Anneau élastique DIN 472 (7)
11	Roue secondaire (5)	7s	Clavette de réglage DIN 6885		

Renseignements complémentaires

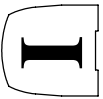
- (1) Diamètre bride moteur
- (2) Denté ou avec pignon
- (3) Denté ou avec pignon-diamètre trou
- (4) Nombre de dents
- (5) Nombre de dents-Diamètre trou
- (6) Ø externe, Ø interne et largeur
- (7) Ø externe jointe réf. 8s
- (8) Ø et longueur de la vis

EXEMPLE DE COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE

Quantité	Dénomination	Réf.	Type de réducteur	Renseignements complémentaires
1	Axe transmission	8	ipc-128	Denté Ø 24



**MONTAVIMO IR
PRIEŽIŪROS
INSTRUKCIJOS**



PAVARŲ REDUKTORIAI

PAVARŲ REDUKTORIŲ CHARAKTERISTIKOS

PUJOL greičio reduktoriai tinkami visų tipų redukuoto greičio įrangai bei įrenginiams. Kadangi šių reduktorių korpusas pilnai uždarytas, juos galima instaliuoti atvirose, dulke tose, druskingose ir pan. aplinkose. Reduktoriai komplektuojami su sintetinė s gumos sandarinimais ir aukščiausios kokybės rutuliniais guoliais. Pagalduojant, išėjimo ašies sukimosi kryptis gali būti pagal laikrodžio rodyklę arba prieš.

Šio greičio reduktorių komponentai gamybos proceso metu praejo labai griežtą kontrolę. Greičio reduktorius, jį sumontavus, be kitų tinkamai išlaikė dar ir šiuos išbandymus: triukšmingumo, lygio, hermetiškumo, ašies išcentravimo, iškreipimo, greičio, galios, ir užbaigimo.

MONTAVIMO PADĖTYS

Šis greičio reduktorius gali būti montuojamas bet kurioje padėtyje, ir priežiūrą jam nereikalinga.

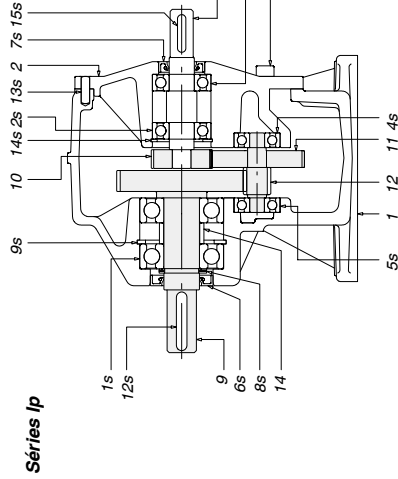
BENDROS INSTRUKCIJOS MONTAVIMUI

Pavarų reduktorius turi būti instaliuojamas ant švaraus ir lygaus paviršiaus, taip kad reduktoriuje nebus kurtu smūgiai ar įtampos. Užtikrinant tiesioginį galios perdavimą iš pavaros reduktoriaus į varomąjį įrenginį rekomenduojamas sumontuoti elastinė movą. Naudojamų skriemulių bei krumpiaraičių negalima įdėti užkalti ant ašies plaktuku ar klijų: juos reikia užmauti atsargiai, spaudžiant varžtų į sriegiamą į ašies gale esančią srieginę kiaurymę. Kalant galima sugadinti guolius. Gręžiamoms skylėms, per kurias į reinginio dalys turi būti jungiamos su ašimi, rekomenduojama paklaidą yra H7.

SUTEPIMAS

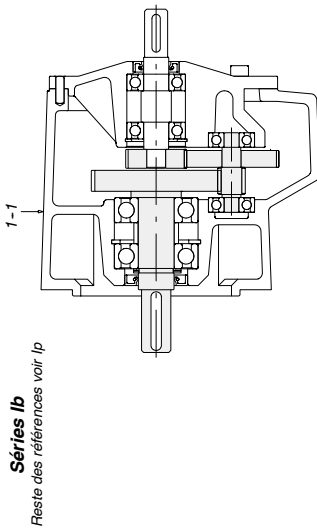
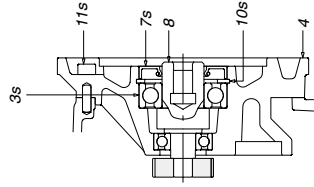
Šie pavarų reduktoriai tiekiami ilgai tarnaujantiu tepalu. Tik tuo atveju, jei lubrikantas netyčia prateka, jo kiekį reduktoriuje reikia papildyti tepalo tipu, nurodyti ant techninės reduktoriaus plokštelės. Tepalų nemašyti.

ATSARGINIŲ DALIŲ UŽSAKYMO PAVYZDYS



Séries Ip

Détail Ipc-Ibc
Reste des références voir Ipc-Ib



Séries Ib
Reste des références voir Ip

Nr.	Pavadinimas	Nr.	Pavadinimas	Nr.	Pavadinimas
1	Kojos korpusas	12	Trečia pavarą (4)	8s	DIN 471 elastiškas žiedas
1-1	Flanšo korpusas	14	{ vorė	9s	DIN 472 elastiškas žiedas
2	{ vado dangtis	1s	DIN 625 guolis	10s	DIN 472 elastiškas žiedas (7)
4	Motoro flanšas (1)	2s	DIN 625 guolis (6)	11s	DIN 912 cilindrinis varžas (8)
6	{ vado ašis (2)	3s	DIN 625 guolis (6)	12s	DIN 6885 reguliavimo raktas
8	Transmisijos shafts (3)	4s	DIN 625 guolis	13s	DIN 1474 varžas per cilindrą
9	Išėjimo ašis (4)	5s	DIN 625 guolis	14s	DIN 472 elastiškas žiedas
10	{ vado krumpiaratis (4)	6s	DIN 3760 alyvos sandarinimas	15s	DIN 6885 reguliuojamas raktas
11	Antrinis ratas (5)	7s	DIN 3760 oil sandarinimas (6)		

Papildomi duomenys

- (1) Motoro flanšo skersmuo
- (3) Dantytas arba su dantytą išgrąža
- (5) Dantų skaičius - išgrąža
- (7) Ø išorinė guma nr. 8s

- (2) Dantytas arba su dantytą ašimi
- (4) Dantų skaičius
- (6) Ø išorinis, Ø vidinis ir platus
- (8) Ø ir sraigto ilgis

ATSARGINIŲ DALIŲ UŽSAKYMO PAVYZDYS

Kiekis	Pavadinimas	Nr.	Greičio reduktoriaus tipas	Papildomi duomenys
1	Transmisijos ašis	8	Ipc-128	Dantytas (19 dantių) Ø 24